

In braccio alle dovizie

Monforte's scene and aria from act three of the opera *I vespri Siciliani* (baritone)
Italian translation by *Ettore Caimi* (fl. 1850) of the French libretto by *Eugène Scribe* (1790-1861) and
Charles Duveyrier (1803-1866)
Set by *Giuseppe Verdi* (1813-1901)

Recitative

Sì, m'abborriva ed a ragion!
[si mab.bor.'ri:.va ed a ra.'dʒo:n]
Yes, me-she-abhors and she-has reason!
(Yes, she detests me and with reason!)

Cotanto ver lei fui reo,
[ko.'tan.to ve:r le:i fu:i rɛ:o]
So-much towards her was-I wicked,
(I was so cruel to her)

che giunsi un dì a rapirla!
E me fuggiva e odiava e per tre lustri
all'amplesso paterno il figlio ascose...
e lo nudrì nell'orror di suo padre!...

Aria

In braccio alle dovizie, nel seno degli onor;
Un vuoto immenso,
Orribile regnava, regnava nel mio cor!
D'un avenir beato splende il sorriso a me,
Se viver mi fia dato,
Figlio, vicino a te!
L'odio invano a me lo toglie,
Sì, vincerà quel fero cor,
Nel fulgor di queste soglie
Cor paterno, immenso amor, sì
Lo vinca amore del genitor, sì!

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

